

Dansk udgave

Retsforskrifter

49. årgang

11. juli 2006

Indhold	I	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1047/2006 af 10. juli 2006 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	1
	★	Kommissionens forordning (EF) nr. 1048/2006 af 10. juli 2006 om ændring af forordning (EF) nr. 2185/2005 om åbning af EF-toldkontingenter for 2006 for får, geder, fårekød og gedekød	3
	★	Kommissionens forordning (EF) nr. 1049/2006 af 10. juli 2006 om tarifiering af visse varer i den kombinerede nomenklatur	5
	II	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk</i>	
		Rådet	
		2006/476/EF:	
	★	Rådets afgørelse af 12. juni 2006 om ændring af afgørelse 1999/70/EF for så vidt angår de eksterne revisorer for Banque de France	7
		<i>Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union</i>	
	★	Rådets afgørelse 2006/477/FUSP af 30. juni 2006 om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens deltagelse i Den Europæiske Unions militære krisestyringsoperation i Bosnien-Hercegovina (operation ALTHEA)	9
		<i>Aftale mellem Den Europæiske Union og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens deltagelse i Den Europæiske Unions militære krisestyringsoperation i Bosnien-Hercegovina (operation ALTHEA)</i>	10

★ Berigtigelse til afgørelse EUPM/1/2005 truffet af Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komité den 25. november 2005 om udnævnelse af missionschefen/politichefen for Den Europæiske Unions politimission (EUPM) i Bosnien-Hercegovina (EUT L 335 af 21.12.2005)	14
---	----

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1047/2006**af 10. juli 2006****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 11. juli 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juli 2006.

På Kommissionens vegne

J. L. DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 386/2005 (EUT L 62 af 9.3.2005, s. 3).

BILAG

til Kommissionens forordning af 10. juli 2006 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	93,3
	204	28,7
	999	61,0
0707 00 05	052	124,8
	999	124,8
0709 90 70	052	88,0
	999	88,0
0805 50 10	388	57,8
	528	51,6
	999	54,7
0808 10 80	388	90,6
	400	102,5
	404	94,7
	508	83,9
	512	71,2
	524	48,2
	528	69,6
	720	103,5
	800	145,8
	804	95,3
	999	90,5
0808 20 50	388	102,8
	512	96,8
	528	75,0
	720	31,0
	999	76,4
0809 10 00	052	188,0
	999	188,0
0809 20 95	052	310,0
	068	95,0
	999	202,5
0809 40 05	624	146,2
	999	146,2

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 750/2005 (EUT L 126 af 19.5.2005, s. 12). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1048/2006**af 10. juli 2006****om ændring af forordning (EF) nr. 2185/2005 om åbning af EF-toldkontingenter for 2006 for får, geder, fårekød og gedekød**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2529/2001 af 19. december 2001 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød ⁽¹⁾, særlig artikel 16, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2185/2005 ⁽²⁾ blev der fastsat bestemmelser om åbning af EF-toldkontingenter for får, geder, fårekød og gedekød for perioden 1. januar til 31. december 2006.
- (2) Ved aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Australien i henhold til artikel XXIV, stk. 6, og artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 ⁽³⁾, der blev godkendt ved Rådets afgørelse 2006/106/EF ⁽⁴⁾, blev Australien tildelt en supplerende toldkontingentmængde på 136 tons (slagtevægt) fra og med 1. januar 2006, der bør lægges til mængden for 2006.
- (3) Som et resultat af forhandlingerne, der førte til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater i henhold til artikel XXIV, stk. 6, og artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 ⁽⁵⁾, der blev godkendt ved Rådets afgørelse 2006/333/EF ⁽⁶⁾, forpligtede EF sig til at opføre et årligt toldkontingent

for levende får, undtagen racerene avlsdyr, på 91 tons levende vægt (43 tons slagtevægt) på EF's erga omnesliste. Det importtoldkontingent for levende dyr på 49 tons slagtevægt, der tidligere blev tildelt »andre«, åbnes for alle. De to importtoldkontingenter for levende dyr lægges sammen og andrager i alt 92 tons slagtevægt. Kontingentets løbenummer ændres ikke.

- (4) Forordning (EF) nr. 2185/2005 bør ændres i overensstemmelse hermed.
- (5) Da toldkontingenterne blev åbnet pr. 1. januar 2006, bør forordningen anvendes med tilbagevirkende kraft fra samme dato.
- (6) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fåre- og Gedekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til forordning (EF) nr. 2185/2005 affattes som angivet i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juli 2006.

På Kommissionens vegne
Mariann FISCHER BOEL
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 341 af 22.12.2001, s. 3. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1913/2005 (EUT L 307 af 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ EUT L 347 af 30.12.2005, s. 70.

⁽³⁾ EUT L 47 af 17.2.2006, s. 54.

⁽⁴⁾ EUT L 47 af 17.2.2006, s. 52.

⁽⁵⁾ EUT L 124 af 11.5.2006, s. 15.

⁽⁶⁾ EUT L 124 af 11.5.2006, s. 13.

BILAG

»BILAG

FÅREKØD OG GEDEKØD (ton slagtekropsækvivalent) EF-KONTINGENTER FOR 2006

Lande-gruppe nr.	KN-koder	Værditold %	Specifik EUR/100 kg	Løbenummer under først til mølle-princippet				Oprindelse	Årlig mængde (ton slagtekropsækvivalent)
				Levende dyr (koefficient = 0,47)	Udbenet lam ⁽¹⁾ (koefficient = 1,67)	Udbenet fårekød ⁽²⁾ (koefficient = 1,81)	Ikke udbenet kød og kroppe (koefficient = 1,00)		
1	0204	Nul	Nul	—	09.2101	09.2102	09.2011	Argentina	23 000
				—	09.2105	09.2106	09.2012	Australien	18 786
				—	09.2109	09.2110	09.2013	New Zealand	227 854
				—	09.2111	09.2112	09.2014	Uruguay	5 800
				—	09.2115	09.2116	09.1922	Chile	5 600
				—	09.2119	09.2120	09.0790	Island	1 350
2	0204	Nul	Nul	—	09.2121	09.2122	09.0781	Norge	300
3	0204	Nul	Nul	—	09.2125	09.2126	09.0693	Grønland	100
				—	09.2129	09.2130	09.0690	Færøerne	20
				—	09.2131	09.2132	09.0227	Tyrkiet	200
4	0104 10 30, 0104 10 80 og 0104 20 90. For andre arter end tamfår kun: ex 0204, ex 0210 99 21 og ex 0210 99 29	Nul	Nul	09.2141	09.2145	09.2149	09.1622	AVS-stater	100
	For tamfår kun: ex 0204, ex 0210 99 21 og ex 0210 99 29	Nul	65 % nedsæt- telse af de specifikke toldsatser	—	09.2161	09.2165	09.1626	AVS-stater	500
5 ⁽³⁾	0204	Nul	Nul	—	09.2171	09.2175	09.2015	Andre	200
6	0104 10 30 0104 10 80 0104 20 90	10 %	Nul	09.2181	—	—	09.2019	Erga omnes	92

⁽¹⁾ Og gedekød af kid⁽²⁾ Og gedekød undtagen kød af kid⁽³⁾ Ved »Andre« forstås alle oprindelser, herunder AVS-staterne, undtagen de andre lande, som er nævnt i denne tabel«

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1049/2006
af 10. juli 2006
om tarifiering af visse varer i den kombinerede nomenklatur

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif⁽¹⁾, særlig artikel 9, stk. 1, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) For at sikre en ensartet anvendelse af den kombinerede nomenklatur, der er knyttet som bilag til forordning (EØF) nr. 2658/87, bør der vedtages bestemmelser vedrørende tarifiering af de i bilaget omhandlede varer.
- (2) Forordning (EØF) nr. 2658/87 har fastsat almindelige tarifieringsbestemmelser vedrørende den kombinerede nomenklatur. Disse bestemmelser finder også anvendelse ved fortolkningen af enhver anden nomenklatur, der helt eller delvist er baseret på grundlag af specifikke fællesskabsregler med henblik på anvendelsen af tarifmæssige eller andre foranstaltninger vedrørende samhandelen med varer.
- (3) Ved anvendelse af nævnte almindelige tarifieringsbestemmelser skal de varer, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget til denne forordning, tariferes i de i kolonne 2 nævnte KN-koder i henhold til de begrundelser, der er anført i kolonne 3.

(4) Det er hensigtsmæssigt, at bindende tarifieringsoplysninger, der er meddelt af medlemsstaternes toldmyndigheder i forbindelse med tarifiering af varer i den kombinerede nomenklatur, og som ikke er i overensstemmelse med fællesskabsretten fastsat i denne forordning, fortsat kan påberåbes af modtageren i henhold til bestemmelserne i artikel 12, stk. 6, i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks⁽²⁾.

(5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Toldkodeksudvalget —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De varer, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget, tariferes i den kombinerede nomenklatur i de i kolonne 2 i skemaet nævnte KN-koder.

Artikel 2

Bindende tarifieringsoplysninger meddelt af medlemsstaternes toldmyndigheder, som ikke er i overensstemmelse med fællesskabsretten fastsat i denne forordning, kan fortsat påberåbes i henhold til bestemmelserne i artikel 12, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 2913/92 i et tidsrum på tre måneder.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. juli 2006.

På Kommissionens vegne

László KOVÁCS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 949/2006 (EUT L 174 af 28.6.2006, s. 3).

⁽²⁾ EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 648/2005 (EUT L 117 af 4.5.2005, s. 13).

BILAG

Varebeskrivelse	Tarifering (KN-kode)	Begrundelse
(1)	(2)	(3)
<p>1. Produkt fremstillet af to hule, halvkugleformede vafler, der er samlet, fyldt med mælkecreme uden indhold af kakao, med en indlagt mandel. Produktet har et hvidt overtræk på ydersiden, fremstillet af sukker, vegetabilisk fedt, skummetmælk og kokosnøddemælk og er dækket af kokosmel.</p> <p>Produktet er formet som en kugle med en diameter på ca. 2,5 cm. Den bagte vaffel, der ikke er synlig, har en tykkelse på ca. 2 mm.</p>	1704 90 99	<p>Tarifering i henhold til almindelig bestemmelse 1, 3 b) og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur og teksten til KN-kode 1704, 1704 90 og 1704 90 99.</p> <p>Selv om der ved produktets fremstilling anvendes en bagt vaffel formet som en kugle, fremstår produktet som en sukkervare henhørende under pos. 1704, idet produktets stabilitet ikke udelukkende afhænger af vaflen.</p> <p>Vafler kan kun tariferes under pos. 1905, hvis de har karakter af bagværk. I pos. 1905 er der ikke fastsat en øvre grænse for fyld i fint bagværk. Vaflen giver dog ikke produktet dets væsentlige karakter, da den kun tjener til at forme og adskille fyldet og overtrækket. Produktet kan derfor ikke tariferes under pos. 1905.</p>
<p>2. Produkt fremstillet af to hule, halvkugleformede vafler, der er samlet, fyldt med nougat- og nøddecreme med indhold af kakao og en hasselnød. På ydersiden er det fuldstændigt overtrukket med chokolade og hakkede hasselnødder.</p> <p>Produktet er formet som en kugle med en diameter på ca. 3 cm. Den bagte vaffel, der ikke er synlig, har en tykkelse på ca. 2 mm.</p>	1806 90 19	<p>Tarifering i henhold til almindelig bestemmelse 1, 3 b) og 6 vedrørende den kombinerede nomenklatur, bestemmelse 1 a) til kapitel 17, bestemmelse 2 til kapitel 18 og teksten til KN-kode 1806, 1806 90 og 1806 90 19.</p> <p>Selv om der ved produktets fremstilling anvendes en bagt vaffel formet som en kugle, fremstår produktet som en chokoladevare henhørende under pos. 1806 (forklarende bemærkninger til den kombinerede nomenklatur, pos. 1806 90 11 og 1806 90 19), idet produktets stabilitet ikke udelukkende afhænger af vaflen.</p> <p>Vafler kan kun tariferes under pos. 1905, hvis de har karakter af bagværk. I pos. 1905 er der ikke fastsat en øvre grænse for fyld i fint bagværk. Vaflen giver dog ikke produktet dets væsentlige karakter, da den kun tjener til at forme og adskille fyldet og overtrækket. Produktet kan derfor ikke tariferes under pos. 1905.</p>

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 12. juni 2006

om ændring af afgørelse 1999/70/EF for så vidt angår de eksterne revisorer for Banque de France

(2006/476/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til protokollen om statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank, knyttet som bilag til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 27.1,

under henvisning til Rådets afgørelse af 25. januar 1999 om de nationale centralbankers eksterne revisorer ⁽¹⁾,

under henvisning til henstilling ECB/2006/5 af 13. april 2006 fra Den Europæiske Centralbank til Rådet for Den Europæiske Union om de eksterne revisorer for Banque de France ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I medfør af artikel 27.1 i protokollen om statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og ECB, skal regnskaberne for Den Europæiske Centralbank (i det følgende benævnt »ECB«) og for Eurosystemets nationale centralbanker revideres af uafhængige eksterne revisorer, der indstilles af ECB's Styrelsesråd og godkendes af Rådet for Den Europæiske Union.

⁽¹⁾ EFT L 22 af 29.1.1999, s. 69. Senest ændret ved afgørelse 2006/212/EF (EUT L 79 af 16.3.2006, s. 25).

⁽²⁾ EUT C 98 af 26.4.2006, s. 25.

(2) I medfør af artikel L.142-6 i den franske monetære og finansielle lovbog udnævner Det Generelle Råd for Banque de France to lovpligtige revisorer til at revidere regnskaberne for Banque de France. I medfør af artikel L.823-1 i den franske handelslovbog udnævnes en stedfortrædende revisor til at erstatte de nuværende revisorer i tilfælde af disses afslag, manglende rådighed, opsigelse eller død.

(3) Mandatet for de nuværende eksterne revisorer for Banque de France udløber efter revisionen for regnskabsåret 2005. Det er derfor nødvendigt at udnævne eksterne revisorer fra regnskabsåret 2006.

(4) Banque de France har valgt Deloitte & Associés og Mazars & Guerard som lovpligtige revisorer og KPMG S.A. som stedfortrædende revisor for regnskabsårene 2006-2011 i overensstemmelse med sine regler om offentligt udbud, og de opfylder efter ECB's opfattelse de nødvendige betingelser for udnævnelse.

(5) ECB finder, at de eksterne revisorer, som Banque de France har valgt, opfylder de nødvendige betingelser for udnævnelse, og ECB's Styrelsesråd har henstillet derfor, at Deloitte & Associés og Mazars & Guerard bør udnævnes i fællesskab som eksterne revisorer, og at KPMG S.A. bør udnævnes som stedfortrædende revisor for regnskabsårene 2006-2011.

(6) ECB's Styrelsesråds henstilling bør følges og Rådets afgørelse 1999/70/EF ændres i overensstemmelse hermed —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 2

Denne afgørelse meddeles Den Europæiske Centralbank.

Artikel 1

Artikel 3

Artikel 1, stk. 4, i afgørelse 1999/70/EF affattes således:

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

»4. Deloitte & Associés og Mazars & Guerard godkendes hermed i fællesskab som eksterne revisorer for Banque de France for regnskabsårene 2006-2011.

Udfærdiget i Luxembourg, den 12. juni 2006.

KPMG S.A. godkendes hermed som stedfortrædende revisor for Banque de France for regnskabsårene 2006-2011.«

På Rådets vegne

U. PLASSNIK

Formand

(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union)

RÅDETS AFGØRELSE 2006/477/FUSP

af 30. juni 2006

om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens deltagelse i Den Europæiske Unions militære krisestyringsoperation i Bosnien-Hercegovina (operation ALTHEA)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 24,

under henvisning til henstilling fra formandskabet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 12. juli 2004 vedtog Rådet fælles aktion 2004/570/FUSP om Den Europæiske Unions militæropoperation i Bosnien-Hercegovina ⁽¹⁾.
- (2) I artikel 11, stk. 3, i nævnte fælles aktion bestemmes det, at detaljerede ordninger vedrørende tredjelands deltagelse skal fastlægges i en aftale i overensstemmelse med i traktatens artikel 24.
- (3) I forlængelse af Rådets bemyndigelse af 13. september 2004 har formandskabet, bistået af generalsekretæren/den højtstående repræsentant, forhandlet en aftale mellem Den Europæiske Union og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens deltagelse i Den Europæiske Unions militære krisestyringsoperation i Bosnien-Hercegovina (operation ALTHEA).
- (4) Aftalen bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens deltagelse i Den Europæiske Unions militære krisestyringsoperation i Bosnien-Hercegovina (operation ALTHEA) godkendes herved på Den Europæiske Unions vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den (de) person(er), der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Den Europæiske Union.

Artikel 3

Denne afgørelse har virkning fra dagen for vedtagelsen.

Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juni 2006.

På Rådets vegne

U. PLASSNIK

Formand

⁽¹⁾ EUT L 252 af 28.7.2004, s. 10.

OVERSÆTTELSE

AFTALE

mellem Den Europæiske Union og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens deltagelse i Den Europæiske Unions militære krisestyringsoperation i Bosnien-Hercegovina (operation ALTHEA)

DEN EUROPÆISKE UNION (EU),

på den ene side, og

DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN,

på den anden side,

i det følgende benævnt »parterne«,

ER UNDER HENVISNING TIL:

- Rådet for Den Europæiske Unions vedtagelse af fælles aktion 2004/570/FUSP af 12. juli 2004 om Den Europæiske Unions militæroperation i Bosnien-Hercegovina ⁽¹⁾,
- opfordringen til Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om at deltage i den EU-ledede operation,
- henstillingen fra EU's øverstbefalende for operationen og EU's Militærkomité om at godkende Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens styrkers deltagelse i den EU-ledede operation,
- Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komités afgørelse BiH/3/2004 af 29. september 2004 om nedsættelse af bidragsyderkomitéen for Den Europæiske Unions militæroperation i Bosnien-Hercegovina ⁽²⁾,
- Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komités afgørelse BiH/8/2006 af 15. marts 2006 om ændring af afgørelse BiH/1/2004 om accept af bidrag fra tredjelande til EU's militæroperation i Bosnien-Hercegovina og afgørelse BiH/3/2004 om nedsættelse af bidragsyderkomitéen for Den Europæiske Unions militæroperation i Bosnien-Hercegovina.

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

*Artikel 1***Deltagelse i operationen**

1. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien tilslutter sig fælles aktion 2004/570/FUSP af 12. juli 2004 om Den Europæiske Unions militæroperation i Bosnien-Hercegovina og enhver fælles aktion eller afgørelse, hvorved Rådet for Den Europæiske Union beslutter at forlænge EU's militære krisestyringsoperation, i overensstemmelse med bestemmelserne i denne aftale og eventuelle nødvendige gennemførelsesarrangementer.

2. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens bidrag til EU's militære krisestyringsoperation berører ikke Den Europæiske Unions selvstændige beslutningstagning.

3. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien sikrer, at dens styrker og personel, der deltager i EU's militære krisestyringsoperation, varetager deres opgaver i overensstemmelse med

— fælles aktion 2004/570/FUSP og eventuelle efterfølgende ændringer

— operationsplanen

— gennemførelsesbestemmelserne.

⁽¹⁾ EUT L 252 af 28.7.2004, s. 10.

⁽²⁾ EUT L 325 af 28.10.2004, s. 64. Senest ændret ved afgørelse BiH/8/2006 (EUT L 96 af 5.4.2006, s. 14).

4. Styrker og personel, der udsendes til operationen af Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, udfører deres opgaver og handler udelukkende i EU's militære krisestyriingsoperations interesse.

5. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien underretter i god tid EU's øverstbefalende for operationen om eventuelle ændringer af dens deltagelse i operationen.

Artikel 2

Status for styrkerne

1. Status for de styrker og det personel, som Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien har bidraget med til EU's militære krisestyriingsoperation, fastlægges i henhold til de bestemmelser om styrkernes status, der måtte være fastlagt mellem Den Europæiske Union og værtslandet.

2. Status for de styrker og det personel, der er udstationeret ved hovedkvarterer eller kommandoenheder uden for Bosnien-Hercegovina, fastlægges i henhold til arrangementer mellem de pågældende hovedkvarterer og kommandoenheder og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.

3. Med forbehold af de i stk. 1 omhandlede bestemmelser om styrkernes status har Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien jurisdiktion over egne styrker og eget personel, der deltager i EU's militære krisestyriingsoperation.

4. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien har ansvaret for at behandle klager fra eller vedrørende et medlem af dens styrker og personel i forbindelse med deltagelse i EU's militære krisestyriingsoperation. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien har ansvaret for eventuelt at retsforfølge et medlem af sine styrker eller sit personel eller at pålægge vedkommende en disciplinær sanktion efter sine egne love og forskrifter.

5. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien forpligter sig til ved undertegnelsen af denne aftale at fremsætte en erklæring om frafald af krav mod enhver stat, der deltager i EU's militære krisestyriingsoperation.

6. Den Europæiske Union forpligter sig til at sikre, at medlemsstaterne ved undertegnelsen af denne aftale fremsætter en erklæring om frafald af krav i forbindelse med Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens deltagelse i EU's militære krisestyriingsoperation.

Artikel 3

Klassificerede oplysninger

1. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien træffer passende foranstaltninger til at sikre, at EU-klassificerede oplysninger beskyttes i overensstemmelse med Rådet for Den Europæiske Unions sikkerhedsforskrifter, jf. Rådets afgørelse 2001/264/EF af 19. marts 2001⁽¹⁾, og supplerende retningslinjer fra de kompetente myndigheder, herunder retningslinjer fra EU's øverstbefalende for operationen.

2. Hvis EU og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien har indgået en aftale om sikkerhedsprocedurer for udveksling af klassificerede oplysninger, finder bestemmelserne i en sådan aftale anvendelse i forbindelse med EU's militære krisestyriingsoperation.

Artikel 4

Kommandostruktur

1. Alle styrker og alt personel, der deltager i EU's militære krisestyriingsoperation, forbliver fuldt ud underlagt vedkommende nationale myndigheders kommando.

2. De nationale myndigheder overdrager den operative og taktiske kommando over og/eller kontrol med deres styrker og personel til EU's øverstbefalende for operationen. EU's øverstbefalende for operationen kan uddelegere sin myndighed.

3. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien har samme rettigheder og pligter i forbindelse med den daglige styring af operationen som de deltagende EU-medlemsstater.

4. EU's øverstbefalende for operationen kan til enhver tid efter høring af Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien kræve, at Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens bidrag trækkes tilbage.

5. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien udpeger en højtstående militær repræsentant (SMR) til at repræsentere sit nationale kontingent i EU's militære krisestyriingsoperation. SMR rådfører sig med EU's øverstbefalende for styrken om alle forhold i forbindelse med operationen og er ansvarlig for den daglige disciplin i kontingentet.

⁽¹⁾ EFT L 101 af 11.4.2001, s. 1. Senest ændret ved afgørelse 2005/952/EF (EUT L 346 af 29.12.2005, s. 18).

*Artikel 5***Finansielle aspekter**

1. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien afholder alle udgifter i forbindelse med sin deltagelse i operationen, medmindre udgifterne afholdes i fællesskab, som fastlagt i de retsakter, der er omhandlet i denne aftales artikel 1, stk. 1, samt i Rådets afgørelse 2004/197/FUSP af 23. februar 2004 om oprettelse af en mekanisme til administration af finansieringen af fælles udgifter til EU-operationer, der har indvirkning på militær- eller forsvarsområdet ⁽¹⁾.

2. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien udbetaler erstatning på de betingelser, der er fastsat i de i denne aftales artikel 2, stk. 1, omhandlede eventuelle bestemmelser om styrkernes status, såfremt den kendes ansvarlig for at have forvoldt fysiske eller juridiske personer fra den eller de stater, hvor operationen gennemføres, død, personskade, tab eller tingskade.

*Artikel 6***Arrangementer til gennemførelse af aftalen**

De tekniske og administrative arrangementer, der er nødvendige for at gennemføre denne aftale, indgås mellem generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union/den højtstående repræsentant for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik på den ene side og de relevante myndigheder i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på den anden side.

*Artikel 7***Misligholdelse**

Hvis en af parterne ikke overholder de forpligtelser, der er fastsat i de foregående artikler, har den anden part ret til at opsige denne aftale med en måneds varsel.

*Artikel 8***Bilæggelse af tvister**

Twister om fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale bilægges mellem parterne med diplomatiske midler.

*Artikel 9***Ikrafttræden**

1. Denne aftale træder i kraft på den første dag i den første måned, efter at parterne har underrettet hinanden om, at de har afsluttet de nødvendige interne procedurer.

2. Denne aftale anvendes midlertidigt fra datoen for undertegnelsen.

3. Denne aftale forbliver i kraft, så længe Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien bidrager til operationen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juni 2006 på engelsk i fire eksemplarer

For Den
Europæiske Union

For Den Tidligere Jugoslaviske
Republik Makedonien

⁽¹⁾ EUT L 63 af 28.2.2004, s. 68. Senest ændret ved afgørelse 2005/68/FUSP (EUT L 27 af 29.1.2005, s. 59).

ERKLÆRINGER**som nævnt i aftalens artikel 2, stk. 5 og 6****Erklæring fra EU's medlemsstater:**

»De EU-medlemsstater, der gennemfører EU's fælles aktion 2004/570/FUSP af 12. juli 2004 om Den Europæiske Unions militæroperation i Bosnien-Hercegovina vil, for så vidt deres nationale retssystem tillader det, bestræbe sig på i videst muligt omfang at fratage eventuelle erstatningskrav mod Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien for personskade eller død blandt deres personel eller for tingsskade eller tab af materiel, der tilhører dem og benyttes af EU's krisestyringsoperation, hvis sådan personskade, død, tingsskade eller tab

- er forvoldt af personel fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien under udførelsen af dets opgaver i forbindelse med EU's krisestyringsoperation, bortset fra grov uagtsomhed eller forsætlig forsømmelse, eller
- er opstået under benyttelsen af materiel, der tilhører Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, såfremt dette materiel er benyttet i forbindelse med operationen, når bortses fra grov uagtsomhed eller forsætlig forsømmelse blandt personel fra EU's krisestyringsoperation fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien under benyttelsen af dette materiel.«

Erklæring fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien:

»Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, der tilslutter sig EU's fælles aktion 2004/570/FUSP af 12. juli 2004 om Den Europæiske Unions militæroperation i Bosnien-Hercegovina, vil, for så vidt dens nationale retssystem tillader det, bestræbe sig på i videst muligt omfang at fratage eventuelle erstatningskrav mod enhver anden stat, der deltager i EU's krisestyringsoperation, for personskade eller død blandt dens personel eller for tingsskade eller tab af materiel, der tilhører landet og benyttes af EU's krisestyringsoperation, hvis sådan personskade, død, tingsskade eller tab

- er forvoldt af personel under udførelsen af dets opgaver i forbindelse med EU's krisestyringsoperation, bortset fra grov uagtsomhed eller forsætlig forsømmelse, eller
 - er opstået under benyttelsen af materiel, der tilhører stater, som deltager i EU's krisestyringsoperation, såfremt dette materiel er benyttet i forbindelse med operationen, når bortses fra grov uagtsomhed eller forsætlig forsømmelse blandt personel fra EU's krisestyringsoperation under benyttelsen af dette materiel.«
-

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til afgørelse EUPM/1/2005 truffet af Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komité den 25. november 2005 om udnævnelse af missionschefen/politichefen for Den Europæiske Unions politimission (EUPM) i Bosnien-Hercegovina

(Den Europæiske Unions Tidende L 335 af 21. december 2005)

I indholdsfortegnelsen på omslaget samt på side 58, titlen:

I stedet for: »Afgørelse EUPM/1/2005 truffet af Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komité»,

læses: »Afgørelse EUPM/2/2005 truffet af Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komité».
